



Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / Suíça

Veterinary health certificate for the exportation of milk and dairy products to Brazil* / Certificado sanitário para exportação de leite e produtos lácteos para o Brasil*

Part I / Seção I: Details of dispatched consignment / Pormenores da remessa enviada	I.1. Consignor / <i>Exportador</i> Name / <i>Nome</i> : Address / <i>Endereço</i> :		I.2. Certificate reference number / <i>Certificado N° **</i> :			
			I.3. a. Central competent authority / <i>Autoridad Central Competente</i> : Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO			
	I.4. Consignee / <i>Importador</i> Name / <i>Nome</i> : Address / <i>Endereço</i> :		I.3. b. Local competent authority / <i>Autoridade Competente Local</i> :			
	I.5. Country(ies) of origin of raw material / <i>País(es) de origem da matéria prima</i> : ISO Code / <i>Código ISO</i> :		I.6. Country of destination / <i>País de destino</i> : Brazil / Brasil ISO Code / <i>Código ISO</i> : BR			
	I.7. Country of Manufacture/ Dispatch (ISO Code) / <i>País de Fabricação/Expedição (Código ISO)</i> :					
	I.8. Identification of food products / <i>Identificação do(s) produto(s)</i> Name of the manufacturing plant / <i>Nome do estabelecimento produtor</i> : Address of the manufacturing plant / <i>Endereço do estabelecimento produtor</i> : Approval number of establishments / <i>Número de aprovação do estabelecimento produtor</i> :					
	I.9. Place and date of loading / <i>Local e data de carregamento</i> :		I.10. Conditions for transport/storage / <i>Condições de transporte – estocagem</i> Ambient / <i>ambiente</i> <input type="checkbox"/> Chilled / <i>refrigerada</i> <input type="checkbox"/> Frozen / <i>congelada</i> <input type="checkbox"/>			
	I.11. Means of transport / <i>Meios de transporte</i> Aeroplane / <i>Avião</i> <input type="checkbox"/> Ship / <i>Navio</i> <input type="checkbox"/> Railway wagon / <i>Vagão</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle / <i>Veículo</i> <input type="checkbox"/> Other / <i>Outro</i> <input type="checkbox"/> Identification / <i>Identificação</i> :		I.12. Point of entry / <i>Ponto de entrada</i> : I.13. HS code / <i>Código HS</i> :			
	I.14. Total number of packages / <i>Número total dos volumes</i> :		I.15. Total quantity / <i>Quantidade total</i> :			
	I.16. Identification of container/seal number / <i>Identificação do contêiner/número do lacre</i> :		I.17. Purpose / <i>Finalidade</i> : Human Consumption / <i>Consumo Humano</i> <input type="checkbox"/>			
	I.18. Identification of commodities ¹ / <i>Identificação do produtos</i>					
	Name of the product (include species)/ <i>Nome do produto (incluir espécie)</i>	Approval number of the manufactory plant/ <i>Número de aprovação do estabelecimento produtor</i>	Net weight / <i>Peso líquido (Kg)</i>	Lot or production date / <i>Lote ou data de produção</i>	Type of packaging / <i>Tipo de embalagem</i>	Number of packages / <i>Número de embalagens</i> :

¹ If necessary, extra tables can be attached as annex by the consignor and should be approved and stamped by the Cantonal Competent Authority. provided that / *Se necessário, tabelas adicionais podem ser anexadas pelo expedidor e devem ser aprovadas e carimbadas pela Autoridade Competente cantonal*

* For the export of milk and dairy products of cattle, buffalo, sheep and goat / *Para exportação de leite e produtos lácteos de bovinos, bubalinos, caprinos, ovinos*

** Indicated by the Cantonal competent authority / *Indicado pela autoridade cantonal competente.*

	Switzerland / Suíça	Milk and dairy products / Leite et produtos lácteos
	II. Zoosanitary information / Informações zoonitárias	I.2. Certificate reference No / <i>Certificado N°**</i> :
Part II / Seção II: Zoosanitary information / Informações zoonitárias	<p>Health Information / Informações Sanitárias :</p> <p>The Official Inspector certifies that / <i>O Inspetor Oficial certifica que:</i></p> <p>I. Public Health Attestation / Atestado de Saúde Pública</p> <p>(a) The products come from an establishment officially approved by the Competent Authority of the exporting country and approved for export to Brazil, subjected to regular official inspections / <i>Os produtos são provenientes de estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do país exportador e habilitado a exportar para o Brasil, submetido a inspeções oficiais regulares;</i></p> <p>(b) The products were obtained in hygienic conditions in establishments that implemented the Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Points Programs (HACCP), following the recommendations of <i>Codex Alimentarius</i>, with systematic verification of the Official Veterinary Service / <i>Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial;</i></p> <p>(c) The products were obtained in accordance with the applicable requirements set on Regulation (EC) n° 853/2004 of the European Parliament and of the Council fo 29 April 2004 / <i>Os produtos foram fabricados em conformidade com os requisitos aplicáveis constantes no Regulamento (CE) N° 853/2004 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 29 de abril de 2004;</i></p> <p>(d) The products have been processed in establishments subjected to the official control program of residues of veterinary drugs, pesticides and environmental contaminants, which is planned and implemented following the recommendations of <i>Codex Alimentarius</i> and are in compliance with the parameters established in the exporting country legislation / <i>Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador;</i></p> <p>(e) The products satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) N° 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs / <i>Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos gêneros alimentícios;</i></p> <p>(f) Were manufactured, packaged and labeled in accordance with the composition, manufacturing process and labels registered in the Department os Inspection of Animal Products (DIPOA), of Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA) / <i>Foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA) do Brasil;</i></p> <p>(g) The milk or milk for the dairy products have been submitted to pasteurization or to any combination of measures with equivalent performance described in the <i>Codex Alimentarius</i> – Code of Hygienic Practice for Milk and Dairy Products, which guarantee the safety of the product. In case of cheeses made with milk not subjected to pasteurization or other heat treatment to ensure negative residual phosphatase, they underwent maturation process at a higher temperature to 5°C, for a time not less than 60 days./ <i>O leite ou o leite que deu origem aos produtos lácteos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente descritas no Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos, que garantam a inocuidade do produto. Em se tratando de queijos elaborados com leite não submetido à pasteurização ou outro tratamento térmico que assegure fosfatase residual negativa, foram submetidos a processo de maturação a uma temperatura superior aos 5° C, durante um tempo não inferior a 60 dias.</i></p> <p>(h) The products packaging is first used and meets the hygienic-sanitary requirements established by the Competent Authority of the exporting country / <i>A embalagem dos produtos é de primeiro uso, satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador;</i></p> <p>(i) The products were not submitted to any radiation treatment / <i>Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação;</i></p> <p>(j) The vehicle or transport equipment is in proper conditions of hygiene and maintenance and, if products are to be kept under refrigeration, has the appropriate cold generation equipment to maintain the temperature of the products during the transport / <i>O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte;</i></p> <p>(k) The products are fit for human consumption and have free transit and trade in the exporting country / <i>Os produtos são aptos ao consumo humano e possuem livre trânsito e comércio no país exportador;</i></p>	

* For the export of milk and dairy products of cattle, buffalo, sheep and goat / *Para exportação de leite e produtos lácteos de bovinos, bubalinos, caprinos, ovinos*

** Indicated by the Cantonal competent authority / *Indicado pela autoridade cantonal competente.*

Swiss approved form No. L-2021-01

Switzerland / Suíça	Milk and dairy products / Leite et produtos lácteos
II. Zoosanitary information / Informações zoonitárias	1.2. Certificate reference No / <i>Certificado N°**</i> :
Part II / Seção II: Zoosanitary information / Informações zoonitárias	<p>II. Animal health attestation / Atestado de saúde animal :</p> <p>The product:</p> <p>1) Originates from animals born and raised in a country or zone free of foot-and-mouth disease, with or without vaccination, with OIE recognition; or / <i>origina-se de animais nascidos e criados em país ou zona livre de febre aftosa com ou sem vacinação, com reconhecimento da OIE; Ou</i></p> <p>1.1. The milk (or milk which gave rise to the products) must undergo one of the following procedures: / <i>O leite ou o leite que deu origem aos produtos deve ser submetido a um dos procedimentos seguintes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) A heat treatment process that applies a minimum temperature of 132°C for at least one second (ultra-high temperature [UHT]), or / <i>Um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 132 °C durante, pelo menos, um segundo (ultra alta temperatura [UHT]), ou</i> b) If the pH of the milk is below 7, a heat treatment process that applies a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds (high-temperature short-time pasteurisation [HTST]), or / <i>Se o pH do leite é inferior a 7, um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 72 °C durante, pelo menos, 15 segundos (pasteurização rápida a alta temperatura [HTST]), ou</i> c) If the pH of the milk is greater than or equal to 7, fast high-temperature short-time pasteurisation, two consecutive times. / <i>Se o pH do leite é igual ou superior a 7, pasteurização rápida a alta temperatura, duas vezes consecutivas.</i> <p>2) Originates from animals born and raised in a country free of pest of small ruminants; or / <i>origina-se de animais nascidos e criados em país livre de peste dos pequenos ruminantes; Ou</i></p> <p>2.1 The milk (or milk which gave rise to the products) must undergo one of the following procedures: / <i>O leite ou o leite que deu origem aos produtos deve ser submetido a um dos procedimentos seguintes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) A heat treatment process that applies a minimum temperature of 132°C for at least one second (ultra high temperature [UHT]), or / <i>Um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 132 °C durante, pelo menos, um segundo (ultra alta temperatura [UHT]), ou</i> b) If the pH of the milk is below 7, a heat treatment process that applies a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds (high-temperature short-time pasteurisation [HTST]), or / <i>Se o pH do leite é inferior a 7, um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 72 °C durante, pelo menos, 15 segundos (pasteurização rápida a alta temperatura [HTST]), ou</i> c) If the pH of the milk is equal to or greater than 7, high-temperature short-time pasteurisation, two consecutive times. / <i>Se o pH do leite é igual ou superior a 7, pasteurização rápida a alta temperatura, duas vezes consecutivas.</i> <p>3) Originates from a country, zone or herds free from <i>Brucella melitensis</i> infection or which are under official disease eradication and control programmes; or / <i>origina-se de país, zona ou rebanhos livres de infecção por Brucella melitensis ou que estejam sob programas oficiais de erradicação e controle da enfermidade; Ou</i></p> <p>3.1. the milk (or milk that gave rise to the products) has been subjected to pasteurisation or any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius - Code of Hygienic Practices for Milk and Milk Products. / <i>o leite ou o leite que deu origem aos produtos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente descritas no Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos.</i></p>

* For the export of milk and dairy products of cattle, buffalo, sheep and goat / *Para exportação de leite e produtos lácteos de bovinos, bubalinos, caprinos, ovinos*

** Indicated by the Cantonal competent authority / *Indicado pela autoridade cantonal competente.*

Swiss approved form No. L-2021-01

Switzerland / Suíça	Milk and dairy products / Leite et produtos lácteos
II. Zoosanitary information / Informações zoosanitárias	I.2. Certificate reference No / <i>Certificado N°**</i> :
Part II / Seção II: Zoosanitary information / Informações zoosanitárias	<p>4) Was obtained from animals that were not subject to official restrictions due to the occurrence of infectious diseases. / <i>foi obtido de animais que não se encontravam submetidos a restrições oficiais em consequência da ocorrência de doenças infectocontagiosas.</i></p> <p>5) Was obtained in establishments that were not subject to sanitary restrictions as a result of infectious disease eradication or control programmes. / <i>foi obtido em estabelecimentos que não se encontravam submetidos a restrições sanitárias em consequência de programas de erradicação ou controle de doenças infectocontagiosas.</i></p> <p>Notes/ Notas:</p> <p>1) Box I.7: It is intended to insert the name of the country in which the products were produced, manufactured or packaged and the name of the country that certifies the exportation of the product; If the country of expedition and manufacture is the same, it must be filled only once. / <i>É destinado a inserir o nome do país em que os produtos foram produzidos, fabricados ou embalados e o nome do país que atesta a exportação do produto; Caso o país de expedição e fabricação seja o mesmo, deve ser preenchido apenas uma vez.</i></p>

III. Signature / Assinatura	
Part III / Seção III: Signature / Assinatura	<p>Certifying Officer / <i>Certificador Oficial:</i></p> <p>Name and address of Official Inspector / <i>Nome e endereço do Inspetor Oficial:</i></p> <p>Place and date / <i>Local e data :</i></p> <p>Official position / <i>Posição oficial :</i></p> <p>Stamp and Signature / <i>Carimbo e Assinatura:</i></p>

* For the export of milk and dairy products of cattle, buffalo, sheep and goat / *Para exportação de leite e produtos lácteos de bovinos, bubalinos, caprinos, ovinos*

** Indicated by the Cantonal competent authority / *Indicado pela autoridade cantonal competente.*

Swiss approved form No. L-2021-01